MITSUBISHI ELECTRIC

MITSUBISHI ELECTRIC

Floor And Ceiling-Type Air-Conditioners

MCFH-13NV/18NV/24NV

CE

FOR USER
FÜR BENUTZER
POUR L'UTILISATEUR
VOOR DE GEBRUIKER
PARA EL USUARIO
PER L'UTENTE
ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ
PARA O UTILIZADOR
TIL BRUGER
FÖR ANVÄNDAREN
KULLANICI İÇİN
ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENINGSHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
MANUAL DE OPERAÇÃO
DRIFTSMANUAL
DRIFTSMANUAL
IŞLETME ELKİTABI
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

English
Deutsch
Français
Nederlands
Español
Italiano
Ελληνικά
Português
Dansk
Svenska
Türkçe
Русский

TABLE DES MATIERES

MESURES DE SECURITE 24
NOM DE CHAQUE PIECE 26
PREPARATION AVANT L'UTILISATION 27
"JE SENS..." FONCTION AUTOMATIQUE 28
UTILISATION MANUELLE (FRAIS, SEC, CHAUFFAGE) 29
VITESSE DU FLUX D'AIR ET REGLAGE DE DIRECTION 30
FONCTIONNEMENT DU MINUTEUR (MINUTEUR MARCHE/ARRET) 31
QUAND LE CLIMATISEUR NE SERA PAS UTILISE PENDANT LONGTEMPS 31
ENTRETIEN 31
NETTOYAGE DU FILTRE A AIR ET DU FILTRE DESODORISANT (EN OPTION) 32
REMPLACEMENT DU FILTRE DESODORISANT (EN OPTION)/DU FILTRE D'EPURATION D'AIR (EN OPTION) 32
AVANT DE CONTACTER LE REPARATEUR, VERIFIEZ DE NOUVEAU LES POINTS SUIVANTS 33
QUAND VOUS PENSEZ QU'UN PROBLEME EXISTE 33
INSTALLATION, DEPLACEMENT ET INSPECTION 34
SPECIFICATIONS 34

MESURES DE SECURITE

- **Comme certaines pièces sont mobiles et que d'autres peuvent donner des chocs électriques, veuillez lire les "MESURES DE SECURITE" avant l'utilisation.**
- **Les symboles de précautions ci-dessous sont très importants, veuillez donc bien les respecter.**

Les signes et leurs significations sont indiqués ci-dessous.

⚠ **Avertissement: Une utilisation incorrecte pourrait très probablement causer le décès ou une blessure grave de l'utilisateur.**

⚠ **Précaution: Une utilisation incorrecte pourrait mettre sérieusement en danger l'utilisateur.**

Voici la définition des symboles utilisés dans ce manuel.

⃠ **: A ne faire en aucun cas.**

❗ **: Suivre les instructions à la lettre.**

(Noir) : Ne jamais introduire un doigt ou un bâton, etc.

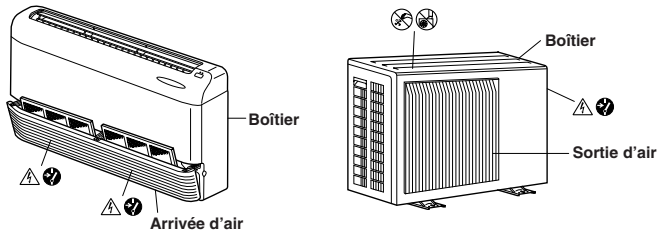
(Noir) : Ne jamais monter sur l'appareil extérieur/intérieur, ou mettre quoi que ce soit dessus.

(Jaune) : Attention : possibilités de choc électrique.

(Bleu) : Coupez le courant en premier lieu.

- **Lorsque vous aurez lu ce manuel d'instruction, rangez-le avec le manuel d'installation dans un endroit à portée de la main, pour pouvoir vous y référer facilement.**

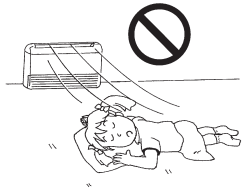
Position des signes d'avertissement et dispositif de sécurité



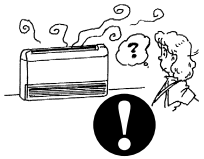
- **Ne JAMAIS laisser des enfants ou des personnes handicapées utiliser le climatiseur sans surveillance.**

⚠ Avertissement

■ **Ne jamais exposer directement la peau du corps à l'air froid pendant une période prolongée.**
Cela pourrait nuire à votre santé.



■ **Quand une anomalie se produit (comme une odeur de brûlé), arrêtez le climatiseur et éteignez le disjoncteur.**
Si l'appareil continue d'être utilisé dans des conditions anormales, un incendie pourrait se produire, ainsi que d'autres ennuis. Dans ce cas, veuillez consulter votre concessionnaire.



■ **Ne tournez pas le disjoncteur off/on pendant le fonctionnement de l'appareil.**
- Vous risqueriez de provoquer un incendie à cause des étincelles, etc.
- Toujours mettre le disjoncteur sur off après avoir mis l'appareil intérieur hors tension à l'aide de la télécommande.

■ **N'introduisez pas votre doigt ou un bâton, etc dans la prise/sortie de l'air.**
- Comme le ventilateur tourne à grande vitesse, vous pourriez vous blesser.

■ **Ne réparez pas et ne déplacez pas votre climatiseur vous-même.**
Une utilisation incorrecte pourrait causer un incendie, un choc électrique, une blessure si l'appareil tombait, une fuite d'eau, etc. Veuillez consultez votre concessionnaire.

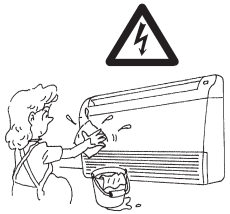
- Toujours surveiller que les jeunes enfants ne jouent pas avec le climatiseur.

■ **L'utilisateur ne doit pas installer lui-même l'appareil.**
Une installation incorrecte pourrait causer un incendie, un risque d'électrocution ou de blessure (en cas de chute de l'appareil), une fuite d'eau, etc.

⚠ Précaution

- **Ne placez pas de vase ou de verre sur l'appareil intérieur.**
  L'eau qui se répandrait dans l'appareil intérieur pourrait détériorer l'isolant et causer un choc électrique.

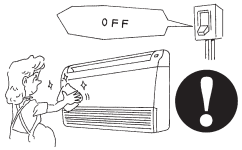
- **Ne nettoyez pas le climatiseur avec de l'eau.**
  L'eau pourrait s'infiltrer dans l'appareil et dégrader l'isolant, ce qui pourrait provoquer un choc électrique.



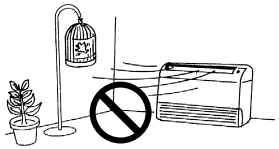
- **Aérez bien s'il est utilisé en même temps qu'un poêle, etc.**
  Autrement il pourrait y avoir un manque d'oxygène.

- **Si l'appareil ne sera pas utilisé pendant longtemps, éteignez le disjoncteur.**
  Sinon, la poussière pourrait s'accumuler et provoquer un incendie.

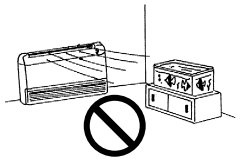
- **Lorsque vous avez besoin de nettoyer l'appareil, éteignez-le et éteignez le disjoncteur.**
  Etant donné que le ventilateur tourne vite lorsqu'il est en marche, vous pourriez vous blesser.



- **Ne placez pas d'animal ou de plante là où ils se trouveraient directement dans le flux d'air de l'appareil.**
  Cela pourrait blesser l'animal ou endommager la plante.

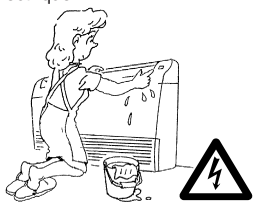


- **Ne l'utilisez pas pour des cas spécifiques.**
  N'utilisez pas cet appareil pour conserver des objects de précision, de la nourriture, des animaux, des plantes et des objets d'art. Cela pourrait entraîner une détérioration de leur qualité.

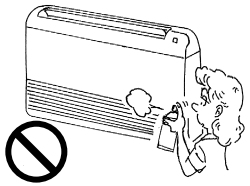


- **Ne montez pas sur l'appareil intérieur/extérieur et ne placez rien dessus.**
  Vous risqueriez de vous blesser, etc. si vous tombez.

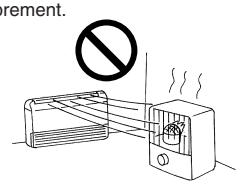
- **N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées.**
  Vous pourriez recevoir un choc électrique.



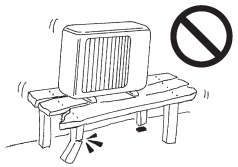
- **N'utilisez pas d'insecticide et ne pulvérisez pas de produit inflammable à proximité de l'appareil.**
  Cela pourrait provoquer un incendie ou déformer le boîtier.



- **Ne mettez pas de poêle, etc dans un endroit où il serait exposé à un flux d'air direct.**
  Autrement il ne chauffera pas proprement.

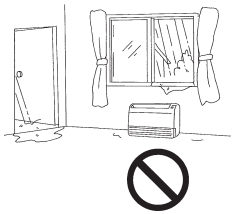


- **Ne le laissez pas sur un support endommagé.**
  L'appareil pourrait tomber et blesser quelqu'un.



⚠ Précaution

- **Ne l'utilisez pas pendant de longues périodes en cas de forte humidité, par exemple lorsqu'une porte ou une fenêtre est ouverte.**
  En mode rafraîchissement, s'il est utilisé dans une pièce avec un taux d'humidité élevé (80% d'humidité ambiante ou plus) pendant longtemps, l'eau qui se serait condensée dans le climatiseur pourrait dégouliner, mouillant et abîmant vos meubles.

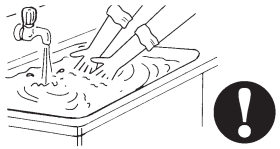


- **Ne marchez jamais sur un banc instable, etc. pendant que vous tenez l'appareil.**
  Vous risqueriez de vous blesser si vous tombez.

- **Remplacez les deux piles par deux piles du même type.**
  L'utilisation d'une pile usagée avec une nouvelle peut donner lieu à une surchauffe, une fuite ou une explosion.

- **Ne rechargez pas les piles, ne les démontez pas et ne les jetez jamais dans un feu.**
  Vous pourriez provoquer des fuite d'électrolyte, un incendie ou une explosion.

- **Si le liquide des piles entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincez abondamment à l'eau courante.**
  Si du liquide des piles alcalines devait pénétrer dans les yeux, lavez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.



Pour l'installation

⚠ Avertissement

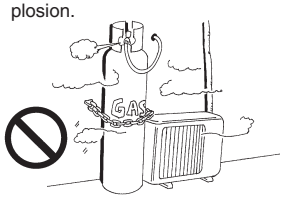
Veuillez consultez votre concessionnaire pour installer votre climatiseur.

⚠ Précaution

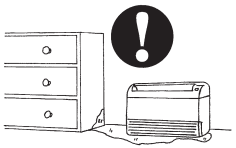
- **Mettez à la terre.**
  Ne connectez pas le câble de mise à la terre à un tuyau de gaz, un tuyau d'eau, un paratonnerre ou au câble de mise à la terre d'un téléphone.
  Si la mise à la terre n'est pas effectuée correctement, il y aura risque de choc électrique.

- **Installez un disjoncteur différentiel selon l'endroit où le climatiseur sera installé (endroit humide, etc.).**
  S'il le disjoncteur différentiel n'est pas installé, il y aura risque de choc électrique.

- **N'installez pas l'appareil où il pourrait y avoir une fuite de gaz.**
  Si le gaz fuit et s'accumule autour de l'appareil, il pourrait y avoir une explosion.

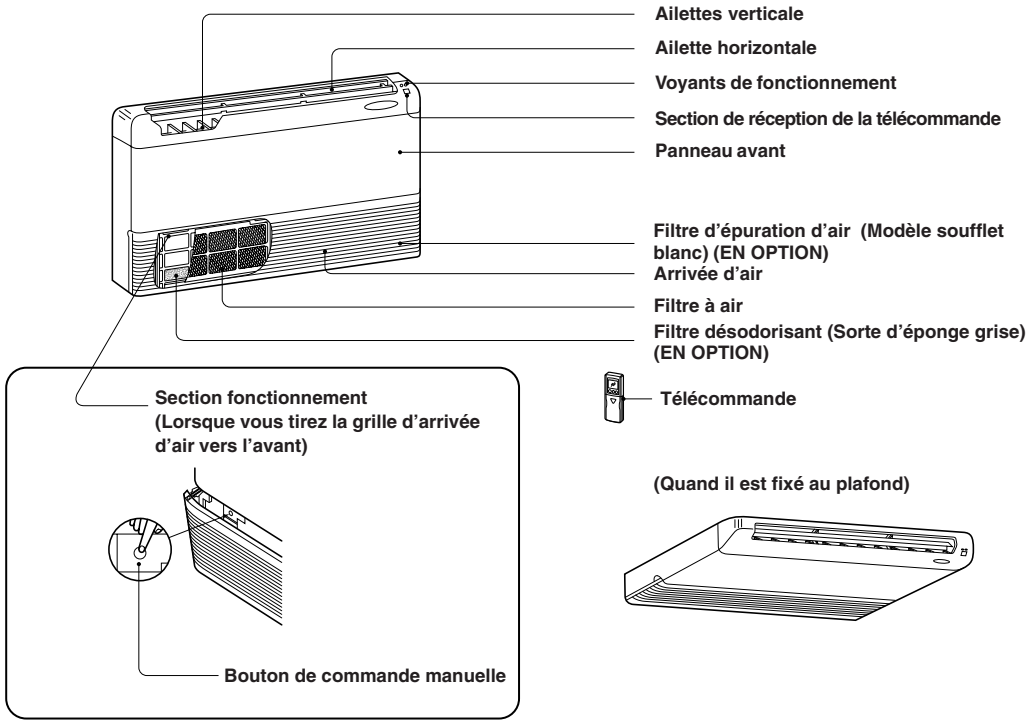


- **L'eau de vidange doit être entièrement évacuée.**
  Si la voie d'écoulement est incomplète, l'eau pourrait sortir de l'appareil, ce qui mouillerait ou abimerait les meubles.



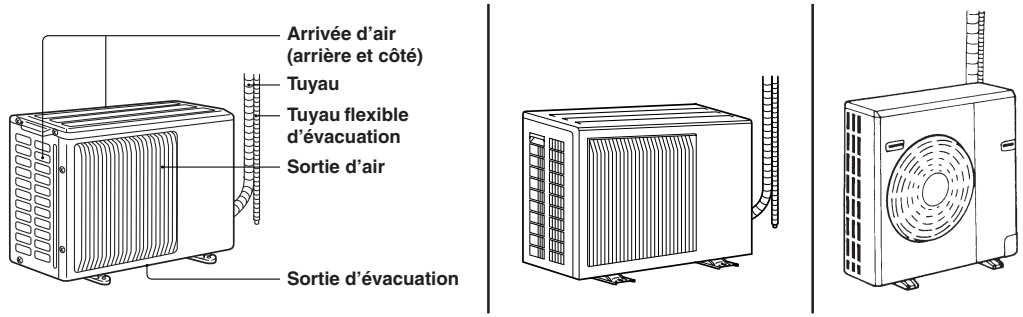
NOM DE CHAQUE PIECE

Appareil intérieur (Installé sur le sol)

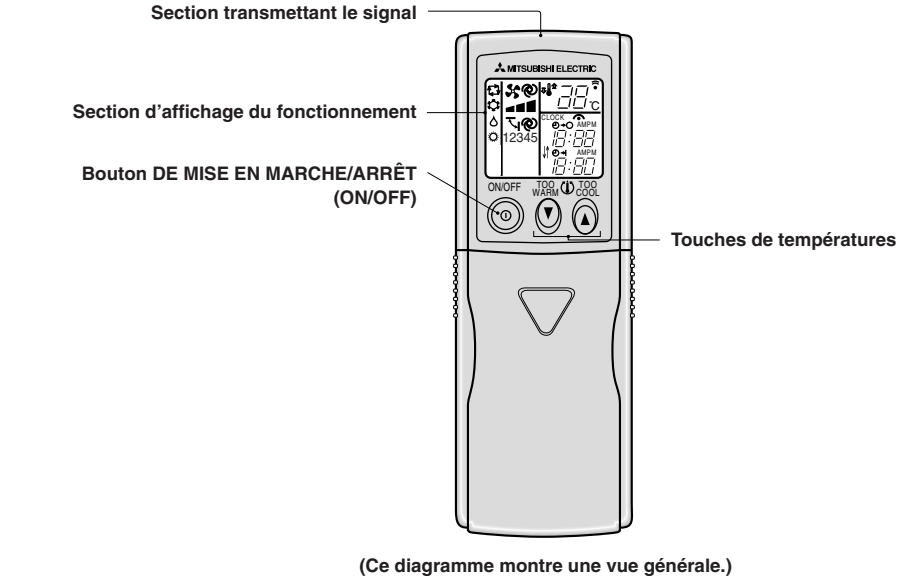


Appareil extérieur

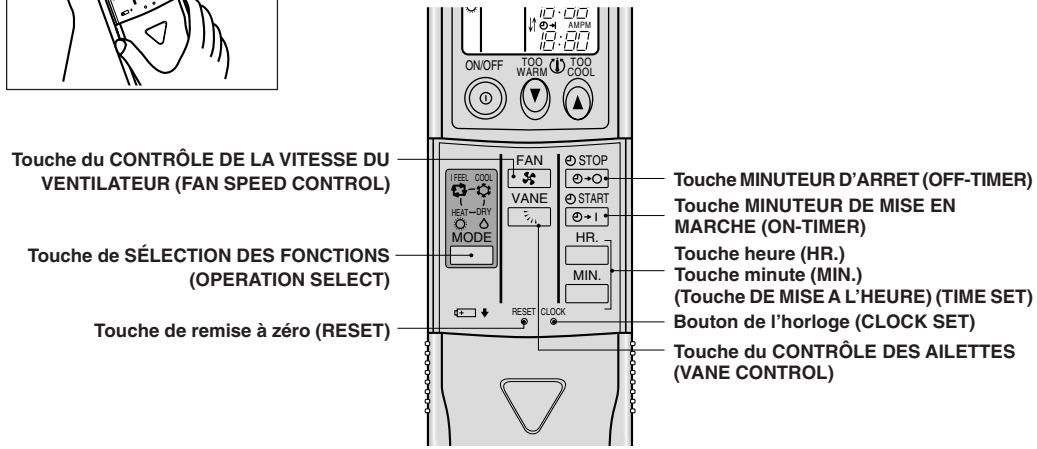
MUCFH-13NV **MUCFH-18NV** **MUCFH-24NV**



Télécommande



(Ce diagramme montre une vue générale.)



PREPARATION AVANT L'UTILISATION

Fonction de remise en marche automatique

Ces modèles sont dotés d'une fonction de remise en marche automatique. Si vous ne voulez pas utiliser cette fonction, veuillez consulter le représentant du service technique car le réglage de l'appareil doit alors être modifié.

En quoi consiste la fonction de remise en marche automatique…
Lorsque l'appareil intérieur est contrôlé par la télécommande, le mode de fonctionnement, la température programmée et la vitesse du ventilateur sont mises en mémoire. En cas d'interruption de courant ou de mise hors tension de l'alimentation principale pendant le fonctionnement de l'appareil, la "fonction de remise en marche automatique" règle automatiquement l'appareil pour qu'il recommence à fonctionner dans le même mode que celui programmé avec la télécommande juste avant la coupure de l'alimentation principale. (Voir page 28 pour plus de détails.)

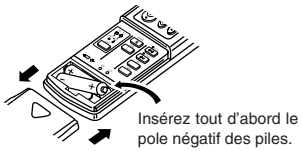
Disjoncteur pour le climatiseur

Allumez le disjoncteur.

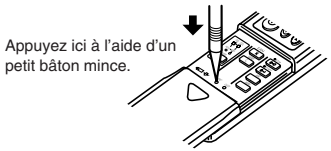
Télécommande (Comment mettre les piles en place et régler l'heure)

1 **Enlevez le couvercle avant et insérez les piles. Remettez ensuite le couvercle avant en place.**

Insérez tout d'abord le pole négatif des piles. Vérifiez si la polarité des piles est correcte.

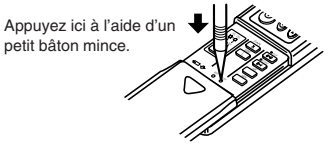


2 **Appuyez sur le bouton de remise à zéro.**

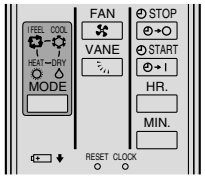


- Si vous n'appuyez pas sur la touche de remise à zéro, la télécommande ne marchera peut-être pas correctement.

3 **Appuyez sur la touche de l'horloge (CLOCK).**



4 **Appuyez sur les touches HR. et MIN. (touche de MISE À L'HEURE) pour mettre à l'heure correcte.**



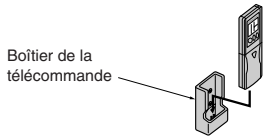
- Chaque fois que l'on appuie sur la touche HR., une nouvelle heure s'affiche et lorsque l'on appuie sur la touche MIN. les minutes vont de 1 en 1.

5 **Réappuyez sur la touche de l'horloge (CLOCK) et refermez le couvercle avant.**

Comment manier la télécommande
- Le signal peut atteindre l'appareil à 6 m lorsque la télécommande est dirigée vers le devant de l'appareil intérieur.
- Quand on appuie sur la touche,1 ou 2 sonneries se feront entendre de l'appareil intérieur. Si vous n'entendez aucun son, recommencez.
- Utilisez la télécommande avec soin.
  En cas de chute, de heurts violents ou d'humidité excessive, la télécommande risque de ne plus fonctionner.

Installation murale, etc
- Installez le boîtier de la télécommande de sorte que le signal sonore (bip) de réception puisse être entendu par le climatiseur intérieur lorsque vous appuyez sur la touche ON/OFF.

Comment installer/enlever la télécommande
Installation : Placez la télécommande dans le boîtier, en la poussant vers le bas.
Retrait : Retirez la télécommande en la tirant vers le haut.



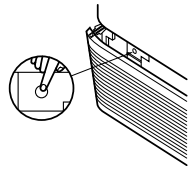
Les piles sèches
■ Référence pour remplacer les piles

Lorsque l'appareil intérieur ne reçoit pas le signal de la télécommande ou si l'affichage s'assombrit, remplacer les piles par de nouvelles piles (de format AAA).
- Bien que vous puissiez utiliser des piles alcalines et des piles au manganèse, nous conseillons les piles alcalines car elles ont une plus longue durée de vie que celles au manganèse.
- Une pile alcaline a une durée de vie d'environ un an. Cependant, une pile qui approche de la date de péremption s'usera plus vite.
  La limite de la période d'utilisation est indiquée (mois/année) sur le bas de la pile.
- Remplacez les 2 piles avec des piles neuves du même type.
- Ne pas utiliser de piles rechargeables.
- Pour éviter toute fuite de liquide, enlevez les piles lorsque la télécommande ne sera pas utilisée pendant longtemps.
- Débarrassez-vous des piles usées d'une façon appropriée.

QUAND LA TELECOMMANDE NE PEUT ETRE UTILISEE (FONCTION MANUELLE)

Lorsque les piles de la télécommande sont usées ou que la télécommande ne fonctionne pas correctement, il est possible de faire fonctionner l'appareil en utilisant le bouton de FONCTION MANUELLE.

1 **Appuyez sur le bouton de fonction manuelle.**
Chaque fois que vous appuyez sur le bouton de FONCTION MANUELLE, l'appareil fonctionne dans l'ordre suivant : MODE DE FRAIS MANUEL, MODE DE CHAUFFAGE MANUEL et MODE D'ARRET.
Lorsque vous appuyez sur le bouton de FONCTION MANUELLE, l'appareil effectue d'abord un essai de fonctionnement pendant 30 minutes avant de passer en MODE MANUEL.

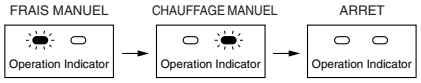


Vous trouverez les détails du MODE MANUEL décrits ci-dessous. Cependant, le réglage de température est inopérationnel durant les 30 minutes d'essai et l'appareil fonctionne en mode continu.
Le ventilateur est réglé au maximum durant l'essai puis passe en vitesse moyenne au bout de 30 minutes.

Mode de fonctionnement	FRAIS	CHAUFFAGE
Température sélectionnée	24°C	24°C
Vitesse du ventilateur	Moyenne	Moyenne
Ailette horizontale	Automatique	Automatique

Le mode de fonctionnement est indiqué par les voyants de fonctionnement de l'appareil intérieur comme illustré ci-dessous:

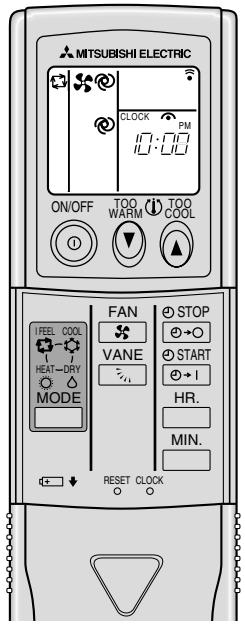
Voyants de fonctionnement



Pour arrêter le fonctionnement d'urgence, appuyer une fois sur la touche FONCTIONNEMENT MANUEL (en cas de mode de CHAUFFAGE MANUEL) ou deux fois (en cas de mode de FRAIS MANUEL).

“JE SENS...” FONCTION AUTOMATIQUE

Avec le mode de fonctionnement automatique, “ (JE SENS…)”, il est possible de programmer la condition optimale pour la pièce en utilisant une seule touche.



Mise en marche:

Appuyez sur la touche ON/OFF.

Quand le mode “ (JE SENS…)” est sélectionné, le climatiseur est automatiquement contrôlé en fonction de la température optimale.

Arrêt:

Appuyez sur la touche ON/OFF.

Si vous avez légèrement trop chaud,

Appuyez sur la touche TOO WARM (trop chaud) afin de baisser la température.

Une pression baisse la température d’environ 1°C.

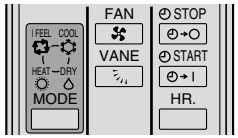
Si vous avez légèrement trop froid,

Appuyez sur la touche TOO COOL (trop froid) afin de monter la température.

Une pression augmente la température d’environ 1°C.

Lorsque “ (JE SENS…)” n’est pas sélectionné, appuyez sur la touche MODE jusqu’à ce que le mode soit programmé.

A chaque pression le mode fonction passe de: (JE SENS...) → (FRAIS) → (SEC) → (CHAUFFAGE) dans cet ordre



Description du mode “JE SENS...”

Détails du fonctionnement

Suivant la température ambiante au moment où la fonction se met en marche, le mode de fonctionnement est automatiquement programmé sur FRAIS, SEC ou CHAUFFAGE. Toutefois, lorsque l’appareil est remis en marche dans les deux heures qui suivent son arrêt, le même mode de fonctionnement que celui programmé avant l’arrêt est de nouveau sélectionné. Le mode de fonctionnement sélectionné en premier lieu ne change pas même si la température de la pièce a changé. Si ce mode de fonctionnement ne correspond plus à la condition ambiante, sélectionnez le mode de fonctionnement adéquat en appuyant sur la touche MODE.

Détails du fonctionnement automatique

Température ambiante au début	Mode de fonctionnement	Température désirée (état initial)
Environ 25°C ou plus	FRAIS	Environ 24°C
Environ 25°C à 23°C	SEC	—
Environ 23°C ou moins	CHAUFFAGE	Environ 26°C

Remarque:
Lorsque les deux voyants de fonctionnement sont allumés, et que le climatiseur fonctionne pour atteindre la température cible, il n’est pas possible de modifier la température programmée. Dans ce cas veuillez attendre qu’un des voyants s’éteigne avant de modifier la température.

Détails de l’affichage de l’appareil intérieur

Les voyants de fonctionnement situés sur le côté droit de l’appareil intérieur indiquent la phase de fonctionnement.

Allumé
Clignotant *
Eteint

Voyants de fonctionnement

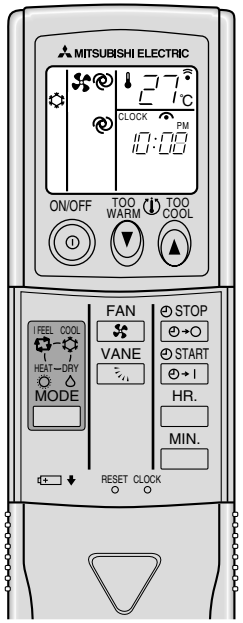
Indication	Phase de fonctionnement	Différence entre la température choisie et la température ambiante
	Montre que le climatiseur essaye d’atteindre la température sélectionnée. Attendre d’atteindre la température cible.	environ 2°C ou plus
	Montre que la température ambiante se rapproche de la température sélectionnée.	environ 2°C ou moins
	(uniquement pour les appareils extérieurs de la série MXZ) Se reporter aux INFORMATIONS CONCERNANT LES CLIMATISEURS MULTI-SYSTEMES (voir page 29). *	—

* Sauf le modèle MCFH-24NV

Description de la “FONCTION DE REMISE EN MARCHE AUTOMATIQUE”

- Ces appareils sont équipés de la fonction de redémarrage automatique. Lorsque l’alimentation principale est rétablie, ils se remettent automatiquement à fonctionner dans le mode programmé avec la télécommande juste avant la coupure de l’alimentation.
- Si l’appareil avait été éteint par la télécommande avant sa mise hors tension, il reste arrêté même après sa remise sous tension.
- Si l’appareil avait adopté le fonctionnement d’urgence avant la coupure de l’alimentation, lors de sa remise sous tension, il recommence à fonctionner dans le mode programmé par la télécommande avant l’entrée en fonctionnement d’urgence.
- Si l’appareil fonctionnait en mode “JE SENS…” avant la coupure de courant, le fonctionnement n’aura pas été mémorisé. En mode “JE SENS…”, le fonctionnement dépend de la température initiale de la pièce au moment de la (re)mise en marche.

UTILISATION MANUELLE (FRAIS, SEC, CHAUFFAGE)



Pour sélectionner le mode "FRAIS", "SEC", ou "CHAUFFAGE":

1 **Appuyez sur la touche (ON/OFF) (marche/arrêt).**

2 **Sélectez le mode d'opération en appuyant sur la touche (MODE).**

A chaque pression le mode de fonctionnement change selon l'ordre suivant : (JE SENS...) → (FRAIS) → (SEC) → (CHAUFFAGE)

Pour arrêter la fonction:

Appuyez sur la touche (ON/OFF) (marche/arrêt).

Une fois que le mode de fonctionnement a été sélectionné, la fonction commence avec la dernière sélection choisie en appuyant sur la touche (ON/OFF) (marche/arrêt).

Lorsque la température sélectionnée doit être changée:

- Appuyez sur la touche (TOO WARM) (trop chaud) pour baisser la température.
  Une pression baisse la température d'environ 1°C.
- Appuyez sur la touche (TOO COOL) (trop frais) pour augmenter la température.
  Une pression augmente la température d'environ 1°C.

En mode de fonctionnement "CHAUFFAGE"

- Si le climatiseur absorbe trop de chaleur de l'air, l'appareil risque d'être surchargé. Afin d'éviter cette situation, le micro-processeur transmet des données conduisant à l'arrêt automatique du ventilateur de l'appareil extérieur, pour protéger le climatiseur.
  Lorsque le ventilateur de l'appareil extérieur est arrêté, du givre peut apparaître à l'extérieur sans que cela constitue un problème.

En mode de fonctionnement "SEC"

- Le contrôle de température (réglage de la température) ne peut pas être effectué.
- La température ambiante diminue légèrement durant ce mode de fonctionnement.

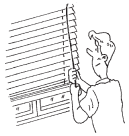
Remarque:
Lorsque la température ambiante est trop élevée, il est possible que la température de la pièce n'atteigne pas la température sélectionnée car l'appareil utilise une puissance élevée pour rafraîchir la pièce.

Vous trouverez une explication des détails de l'affichage de l'appareil intérieur à la page 28.

INFORMATION UTILE

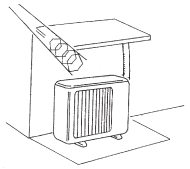
"FRAIS" Pour un refroidissement efficace

① Fermez les fenêtres et baissez les stores. L'ensoleillement est donc réduit et l'efficacité du rafraîchissement augmentera.



② Appliquez un film d'isolation thermique (vous en trouverez facilement dans le commerce) sur la fenêtre. La chaleur entrant dans la pièce sera réduite.

③ Protégez le climatiseur extérieur de la lumière directe du soleil. Cela économisera l'énergie.



"CHAUFFAGE" Une chaleur confortable dépendra de la différence de température par rapport à la température extérieure.

Il est recommandé de ne pas programmer la température de chauffage avec de trop grands écarts par rapport à la température extérieure. Bien qu'il existe des différences entre les régions d'utilisation, nous conseillons, comme référence, une température variant entre 22°C et 24°C.

"SEC" Un taux d'humidité confortable pour les êtres humains

Lorsque l'air contient trop d'humidité, les gens ont la peau moite. L'humidité est relative à la température et au vent. Le taux d'humidité supportable pour les êtres humains est de 60%-75% en été , de 55%-70% en hiver.

Description de la "FONCTION DE REMISE EN MARCHE AUTOMATIQUE"

- **Se reporter à la page 28.**

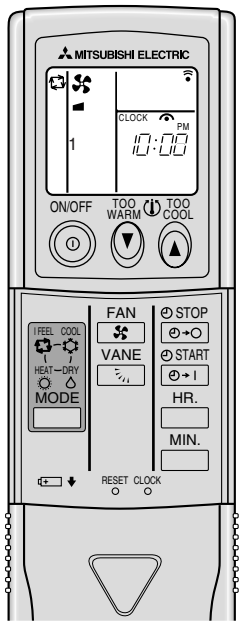
INFORMATIONS CONCERNANT LES CLIMATISEURS MULTI-SYSTEMES (APPAREIL EXTERIEUR DE LA SERIE MXZ)

Les climatiseurs multi-systèmes (avec un appareil extérieur de la série MXZ) permettent de raccorder deux ou davantage d'appareils intérieurs à un appareil extérieur. En fonction de la capacité, plusieurs appareils intérieurs peuvent ainsi fonctionner simultanément.

- Lorsque vous essayez de faire fonctionner simultanément deux ou davantage d'appareils intérieurs reliés à un seul appareil extérieur, un pour le refroidissement et l'autre pour le chauffage, le mode de fonctionnement sélectionné sera celui de l'appareil intérieur qui a été mis en fonctionnement en premier. Les autres appareils intérieurs qui seraient mis en fonctionnement par la suite ne peuvent pas s'activer bien qu'ils indiquent un état de fonctionnement. (Consulter le tableau des voyants de fonctionnement à la page 28.)
  Dans ce cas, régler tous les appareils intérieurs sur le même mode de fonctionnement.
- Lorsque l'appareil intérieur se met en fonctionnement alors que le dégivrage de l'appareil extérieur est en cours, il faut laisser passer quelques minutes (10 minutes maximum) avant que l'appareil ne souffle de l'air chaud.
- Lorsque l'appareil fonctionne en mode chauffage, si le dessus de l'appareil chauffe ou que vous entendez le flux de gaz à l'intérieur, cette situation n'a rien d'anormal. Le gaz réfrigérant circule en effet de manière continue dans l'appareil intérieur même si celui-ci ne fonctionne pas.

VITESSE DU FLUX D'AIR ET REGLAGE DE DIRECTION

La vitesse du FLUX D'AIR et sa direction peuvent être sélectionnées selon vos besoins.



Pour changer la vitesse du FLUX D'AIR, appuyez sur la touche FAN.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la vitesse du ventilateur change selon la séquence suivante : (Basse) → (Moyenne) → (Grande) → (Automatique)

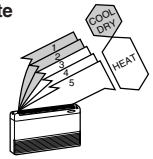
- Pour refroidir/réchauffer davantage une pièce, utiliser le mode (Grande).
- Si le bruit de fonctionnement du climatiseur perturbe votre sommeil, réglez l'appareil sur le mode (Basse).

Pour que le FLUX D'AIR soit vertical, appuyez sur la touche VANE.

Chaque fois que l'on appuie sur la touche, l'angle de l'ailette horizontale est changé selon l'ordre suivant : **1** → **2** → **3** → **4** → **5** → (OSCILLATION) → (Automatique)

FONCTIONNEMENT AVEC OSCILLATION
Utilisez le mode de fonctionnement avec oscillation pour que l'air ventilé puisse atteindre tous les coins de la pièce.

Position recommandée pour l'ailette horizontale
En général utilisez-la en position (Automatique).
Utilisez la position **1** ou **2** en modes FRAIS ou SEC et utilisez les positions **3** à **5** en mode CHAUFFAGE pour régler l'appareil selon vos besoins.



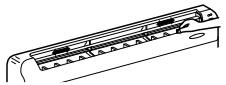
Remarques:

- **En mode refroidissement, lorsque le climatiseur fonctionne avec l'ailette horizontale réglée sur 4 ou 5 pendant une heure, le sens du FLUX D'AIR est automatiquement mis sur la position 1 pour éviter la formation de gouttes de condensation.**
- **Ajustez la direction verticale du FLUX D'AIR en utilisant la télécommande. Si la position de l'ailette est changée manuellement, cela peut causer des problèmes.**
- **En mode chauffage, lorsque la température du flux d'air est trop basse ou en cas de dégivrage, la position de l'ailette horizontale est réglée sur 1.**

Pour changer la direction horizontale du FLUX D'AIR

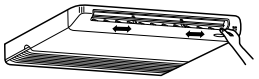
Pour l'appareil reposant sur le sol

- Changez la position de l'ailette verticale manuellement.



Pour l'appareil suspendu au plafond

- Changez la position de l'ailette verticale manuellement.



Réglez l'ailette avant la mise en marche.
Comme l'ailette horizontale bouge automatiquement, vous risquez de vous coincer les doigts.

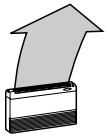
CONTROLE AUTOMATIQUE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR

- Lorsque le mode de fonctionnement AUTOMATIQUE est sélectionné avec la touche VANE (AILETTE), la position de l'ailette horizontale est automatiquement réglée de manière à correspondre au mode de fonctionnement le plus efficace.

Pour l'appareil reposant sur le sol

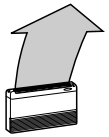
(1) FRAIS, SEC

- L'air est soufflé vers le haut.

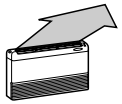


(2) CHAUFFAGE

- Lorsque la température de l'air circulé est trop basse, l'air est soufflé vers le haut.



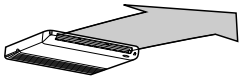
- Lorsque la température de l'air circulé augmente, l'air est soufflé horizontalement.



Pour l'appareil suspendu au plafond

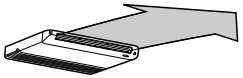
(1) FRAIS, SEC

- L'air est soufflé horizontalement.

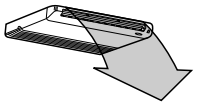


(2) CHAUFFAGE

- Lorsque la température de l'air circulé est trop basse, l'air est soufflé horizontalement.

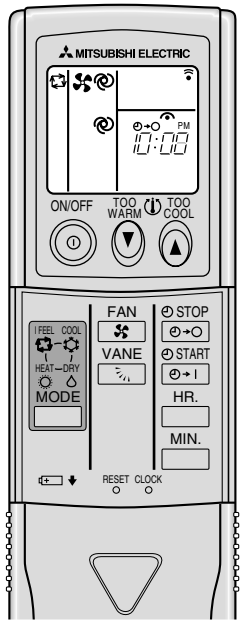


- Lorsque la température de l'air circulé augmente, l'air est soufflé vers le bas.



FONCTIONNEMENT DU MINUTEUR (MINUTEUR MARCHE/ARRET)

Il est pratique de régler le minuteur pour l'heure où vous allez vous coucher, l'heure de votre retour chez vous, l'heure où vous vous levez etc.



MINUTEUR

Comment régler le minuteur de mise en marche

1 **Appuyez sur la touche START pendant le fonctionnement.**
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le minuteur de mise en marche alterne entre la position Marche et Arrêt.

2 **Choisissez l'heure et les minutes en utilisant les touches HR. (heure) et MIN. (minutes).**
Chaque fois que vous appuyez sur la touche HR. (heure), l'heure change par intervalles d'une heure ; chaque fois que vous appuyez sur la touche MIN. (minute), l'heure change par intervalles de 10 minutes.

Pour arrêter le minuteur de mise en marche:

Appuyez sur la touche START.

Comment régler le minuteur d'arrêt

1 **Appuyez sur la touche STOP pendant le fonctionnement.**
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le minuteur d'arrêt alterne entre la position Marche et Arrêt.

2 **Choisissez l'heure à l'aide des touches HR. (heure) et MIN. (minutes).**
Chaque fois que vous appuyez sur la touche HR. (heure), l'heure change par intervalles d'une heure ; chaque fois que vous appuyez sur la touche MIN. (minute) l'heure change par intervalles de 10 minutes.

Pour arrêter le minuteur d'arrêt

Appuyez sur la touche STOP.

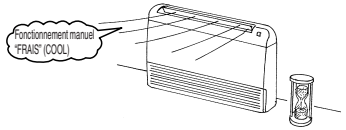
Pour programmer le minuteur
Les minuteurs de mise en marche et d'arrêt peuvent être utilisés ensemble. Le minuteur dont l'heure est atteinte en premier se mettra en marche en premier. ("↓↑" indique l'ordre de fonctionnement des minuteurs.)
- Si vous n'avez pas programmé l'heure réelle, vous ne pourrez pas utiliser la fonction minuteur.

Remarque:
Si l'alimentation principale est coupée ou qu'une panne de courant survient pendant le fonctionnement de la minuterie START/STOP, le réglage de la minuterie s'annule. Comme ces modèles sont équipés de la fonction de redémarrage automatique, le climatiseur devrait se remettre en marche dès que le courant est rétabli.

QUAND LE CLIMATISEUR NE SERA PAS UTILISE PENDANT LONGTEMPS

Quand il ne sera pas utilisé pendant longtemps:

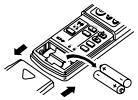
1 **Mettez le VENTILATEUR en marche pendant 3 ou 4 heures afin de sécher l'intérieur du climatiseur.**
- Pour mettre le ventilateur en marche, sélectionner la température programmée la plus élevée dans le fonctionnement manuel frais (MANUAL COOL OPERATION). (Se reporter à la page 29.)



2 **Eteindre le courant au disjoncteur.**

⚠ **Précaution:**
Eteignez le disjoncteur si le climatiseur ne sera pas utilisé pendant longtemps.
De la poussière pourrait s'accumuler et être la cause d'un incendie.

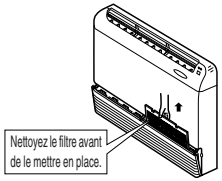
3 **Retirez les piles se trouvant à l'intérieur de la télécommande.**



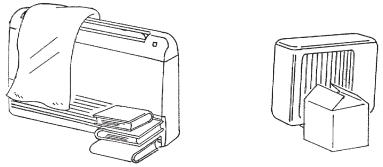
⚠ **Précaution:**
Pour éviter les fuites de liquide, retirez les piles lorsque vous ne comptez pas utiliser la télécommande pendant une période prolongée.

Quand le climatiseur va être de nouveau utilisé:

1 **Nettoyez le filtre à air et mettez-le dans l'appareil intérieur.**
(Voir page 32 pour la procédure de nettoyage.)



2 **Vérifiez que l'arrivée et la sortie d'air des appareils intérieur et extérieur ne sont pas bloquées.**



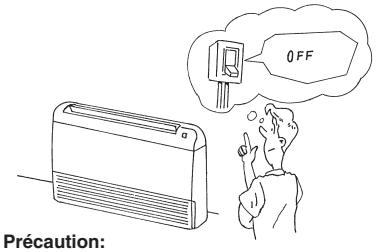
3 **Vérifiez si l'appareil est bien raccordé à la terre.**

⚠ **Précaution:**
Mettez à la terre.
Ne connectez pas le câble de mise à la terre à un tuyau de gaz, un tuyau d'eau, un paratonnerre ou au câble de mise à la terre d'un téléphone.
Si la mise à la terre n'est pas effectuée correctement, il y aura risque de choc électrique.

ENTRETIEN

Avant de commencer l'entretien

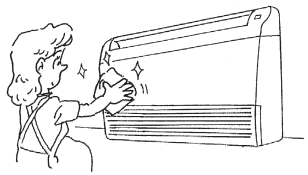
Eteindre le courant au disjoncteur.



⚠ **Précaution:**
Lorsque vous avez besoin de nettoyer l'appareil, éteignez-le ainsi que le disjoncteur.
Etant donné que le ventilateur tourne rapidement durant son fonctionnement, vous pourriez vous blesser.

Nettoyage de l'appareil intérieur

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et sec.

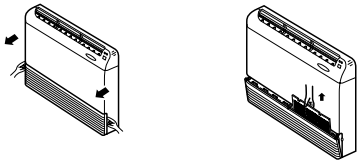


N'utilisez pas d'essence, de benzène, de produit à cirer, de détergent ou d'insecticide. Cela pourrait endommager l'appareil.

NETTOYAGE DU FILTRE A AIR ET DU FILTRE DESODORISANT (EN OPTION)

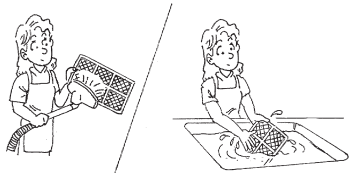
Nettoyage du filtre à air (environ une fois toutes les deux semaines)

1 **Enlevez le filtre à air.**
- Tirez le bouton de la prise d'air vers vous.

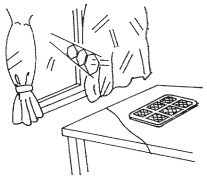


(S'il y a un filtre désodorisant ou un filtre d'épuration d'air (EN OPTION), enlevez-le d'abord, avant de nettoyer le filtre à air.)

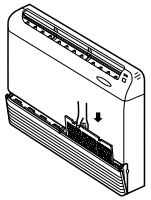
2 **Enlever les saletés du filtre à l'aide d'un aspirateur ou en lavant le filtre à l'eau.**
- Si la saleté est tenace, lavez le filtre avec de l'eau savonneuse tiède.
- Vous risquez de déformer le filtre si vous utilisez de l'eau chaude (50°C ou plus).



3 **Après avoir lavé le filtre à air dans de l'eau froide ou tiède, le faire sécher complètement à l'ombre.**
- N'exposez pas le filtre à air à la lumière directe du soleil ou à une source de chaleur quand vous le faites sécher.

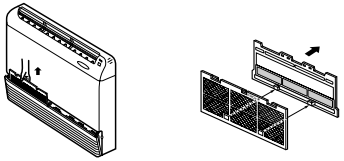


4 **Installez le filtre à air.**
- Fermez le bouton de la prise d'air.

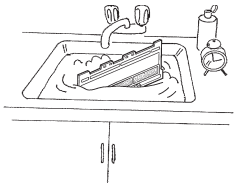


Nettoyage du filtre désodorisant (environ une fois toutes les deux semaines)

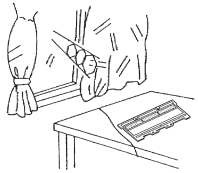
1 **Enlevez le filtre à air et le filtre désodorisant ensemble.Ensuite séparez le filtre désodorisant (Sorte d'éponge grise) du filtre à air.**
- Le filtre désodorisant ne présente aucun danger particulier. Cependant, pour qu'il conserve toute son efficacité, saisissez-le par le cadre et de ne touchez pas directement la surface du filtre avec les mains.



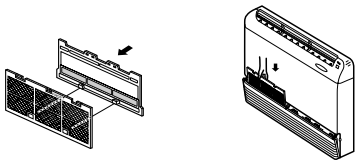
2 **Faites tremper le filtre ainsi que son cadre dans de l'eau tiède pendant environ 15 minutes.**
- S'il y a beaucoup de poussière, utilisez de l'eau savonneuse tiède.
- Vous risquez de déformer le filtre si vous utilisez de l'eau chaude (50°C ou plus).
- N'utilisez pas de brosse à récurer ou d'éponge. Cela pourrait endommager la surface du filtre.
- N'utilisez pas de détergent chloré.



3 **Après avoir lavé le filtre désodorisant dans de l'eau froide ou tiède, le faire sécher complètement à l'ombre.**
- N'exposez pas directement le filtre désodorisant à la lumière solaire ni à une source de chaleur pour le faire sécher.



4 **Attachez le filtre désodorisant au filtre à air (en insérant le cran dans le trou du cadre du filtre à air pour plus de sécurité). Ensuite les fixer tous les deux au corps de l'appareil.**

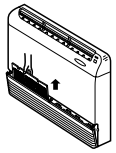


REMPLACEMENT DU FILTRE DESODORISANT (EN OPTION)/ DU FILTRE D'EPURATION D'AIR (EN OPTION)

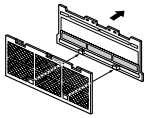
Quand le rendement devient faible à cause de la saleté, etc. il est nécessaire de remplacer le filtre désodorisant/le filtre d'épuration d'air.

Le remplacement du filtre désodorisant (environ une fois par an)

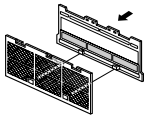
1 **Enlevez le filtre à air et le filtre désodorisant ensemble.**



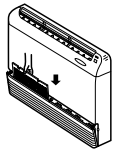
2 **Séparez le filtre désodorisant (Sorte d'éponge grise) du filtre à air.**



3 **Remplacez avec le filtre désodorisant neuf et attachez-le au filtre à air (en insérant le cran dans le trou du cadre du filtre à air pour plus de sécurité).**

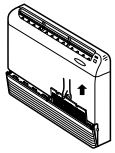


4 **Installez le filtre à air et le filtre désodorisant ensemble.**

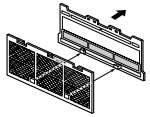


Le remplacement du filtre d'épuration d'air (environ tous les 4 mois)

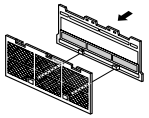
1 **Retirez le filtre à air et le filtre d'épuration d'air ensemble.**



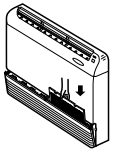
2 **Séparez le filtre d'épuration d'air (Modèle soufflet blanc) du filtre à air.**



3 **Remplacez avec un filtre d'épuration d'air neuf et attachez-le au filtre à air (en insérant le cran dans le trou du cadre du filtre à air pour plus de sécurité).**



4 **Installez le filtre à air et le filtre d'épuration d'air ensemble.**



Filtre désodorisant

- Il est nécessaire de le nettoyer environ une fois toutes les deux semaines. Cependant, s'il y a beaucoup de poussière, nettoyez le plus souvent.
- Lorsque le filtre reste décoloré même après l'avoir lavé suivant la procédure indiquée à gauche dans (Nettoyage du filtre désodorisant) ou s'il devient noir, remplacez-le par un nouveau filtre.
- Le filtre devrait être remplacé environ une fois par an.

Filtre d'épuration d'air

- Si le filtre d'épuration d'air est encrassé, cela pourrait amoindrir la capacité de l'appareil ou occasionner de la condensation autour de la sortie d'air.
- Le filtre d'épuration d'air est jetable. Il devrait normalement durer environ 4 mois. Toutefois si le filtre devient brun foncé, remplacez-le immédiatement.

Pieces en option **Contactez votre concessionaire pour les pieces optionnelles.**

Nom de la pièce	Modèle
Filtre désodorisant	MAC-1700DF
Filtre d'épuration d'air	MAC-1200FT

AVANT DE CONTACTER LE REPARATEUR, VERIFIEZ DE NOUVEAU LES POINTS SUIVANTS

Le climatiseur ne fonctionne pas.
⬇
Vérifiez.

1. **Le coupe-circuits est-il activé ?**
2. **Le fusible a-t-il sauté ?**
3. **La minuterie de mise en marche (ON) est peut-être programmée ?**

Impossible de refroidir ou de chauffer suffisamment la pièce.
⬇
Vérifiez.

1. **La température est-elle correctement réglée ?**
2. **Le filtre à air est peut-être sale ?**
3. **La sortie de l'unité extérieure est-elle obstruée ?**

L'affichage de la télécommande ne se fait pas (1, 2). Le climatiseur ne peut pas recevoir le signal de la télécommande si celle-ci ne se trouve pas à proximité de l'appareil (1).
⬇
Vérifiez.

1. **Les piles sont-elles épuisées ?**
2. **La polarité des piles est-elle respectée ?**

Quand il y a une panne d'électricité.
⬇
Vérifier les points suivants après le rétablissement du courant.

Si le climatiseur fonctionnait avant la coupure de courant, il devrait se remettre en marche car le modèles sont équipés di'une fonction de redémarrage automatique. (Voir la description de la "FONCTION DE REMISE EN MARCHE AUTOMATIQUE" à la page 28.)

1. **Le climatiseur redémarre-t-il ?**

Si le climatiseur ne marche toujours pas correctement même après avoir vérifié les points ci-dessus, arrêtez de l'utiliser et veuillez consulter votre concessionnaire.

Dans les cas suivants, arrêtez l'utilisation et consultez votre concessionnaire.

- Le signal de la télécommande peut ne pas être reçu dans une pièce où il y a une lampe à tube fluorescent contrôlé par un système de Marche/Arrêt électronique (lampe fluorescente à onduleur).
- Lorsqu'on utilise le climatiseur dans une zone où les ondes électriques sont faibles, la réception radio risque d'être brouillée par des interférences.
- Dès que vous entendez du tonnerre, arrêtez d'utiliser le climatiseur et coupez le courant au disjoncteur. Sinon, les pièces électriques pourraient être endommagées.

QUAND VOUS PENSEZ QU'UN PROBLEME EXISTE

Questions	Reponses (n'est pas un mauvais fonctionnement)
Le climatiseur ne marche pas 3 minutes après avoir été remis en marche.	• Ce délai protège le climatiseur selon les instructions du microprocesseur. Attendez.
Des craquements sont entendus.	• Ce bruit provient généralement de l'expansion ou de la contraction du panneau avant,etc., occasionnées par les changements de température.
Le climatiseur dégage une odeur étrange.	• Le climatiseur a aspiré une odeur provenant d'un mur, d'une moquette, d'un meuble, d'un chiffon, etc., et la répand dans la pièce.
Le ventilateur s'arrête pendant le mode SEC.	• En mode de fonctionnement DRY (SEC), l'appareil utilise le même circuit de réfrigérant que lors du fonctionnement en mode COOL (FRAIS). Réduire le temps de fonctionnement en mode DRY afin d'abaisser le taux d'humidité sans diminuer trop la température de la pièce. Dans ce cas, le compresseur s'arrête parfois, en même temps que le ventilateur intérieur. Cette mesure sert à éviter l'évaporation de l'eau condensée sur l'échangeur de chaleur.
On entend un bruit de ruissellement d'eau.	• C'est le bruit du liquide réfrigérant coulant à l'intérieur du climatiseur. • C'est le bruit de l'eau condensée qui coule dans l'échangeur de chaleur. • C'est le bruit de l'échangeur de chaleur qui se dégivre.
Vous entendez un son de bouillonnement.	• Vous entendez ce son lorsque de l'air frais pénètre dans le tuyau d'écoulement; il provient de l'évacuation de l'eau présente dans le tuyau lors de l'ouverture du capuchon ou de l'activation du ventilateur. Vous entendez également ce son en cas de pénétration d'air frais dans le tuyau par vents violents.
La pièce n'est pas suffisamment rafraîchie.	• Lors de l'utilisation d'un ventilateur ou d'une cuisinière à gaz dans la pièce, la charge du rafraîchissement augmente et l'appareil ne parvient pas à obtenir un effet de refroidissement suffisant. • Lorsque la température extérieure est élevée, l'effet de rafraîchissement peut sembler insuffisant.
On entend un bruit mécanique en provenance de l'appareil extérieur.	• C'est le bruit de l'interrupteur qui allume ou éteint le ventilateur ou le compresseur.
La direction du flux d'air est changé pendant le fonctionnement.	• Lorsque le climatiseur fonctionne en mode COOL (FRAIS) ou DRY (SEC), s'il souffle de l'air vers le bas pendant une heure, la direction est automatiquement réglée sur la position 1 pour empêcher toute eau condensée de ruisseler. • Durant le chauffage, si la température de l'air circulé est trop basse, ou durant le dégivrage, la position de l'ailette horizontale est automatiquement réglée sur la position 1.
L'appareil extérieur fuit.	• Pendant le fonctionnement en mode COOL (FRAIS) ou DRY (SEC), les tuyauteries et leurs raccords sont refroidis et une certaine condensation de l'eau peut se produire. • En mode chauffage, l'opération de dégivrage fait fondre l'eau gelée se trouvant sur l'appareil extérieur et celle-ci se met à goutter. • En mode chauffage, l'eau condensée sur l'échangeur de chaleur se met à goutter.
L'air ne souffle pas rapidement pendant le fonctionnement du chauffage.	• Attendre quelques instants que le climatiseur se prépare à souffler de l'air chaud.
L'appareil s'arrête de fonctionner pendant environ 10 minutes lors de l'opération de chauffage.	• L'appareil procède au dégivrage de l'unité extérieure (opération de dégivrage). Attendre quelques instants car cela ne dure pas plus de 10 minutes. (Lorsque la température extérieure est trop basse et que le niveau d'humidité est trop élevé, du givre apparaît.)
On entend parfois une sorte de sifflement.	• Il s'agit du bruit dû au transfert de flux de réfrigérant à l'intérieur de l'appareil.
Le climatiseur se met en marche uniquement lorsque l'alimentation principale est mise sur ON, même s'il n'est pas contrôlé par la télécommande.	• Le présent climatiseur est équipé d'une fonction de redémarrage (reprise) automatique. Lorsque l'appareil est mis hors tension sans l'avoir auparavant arrêté à l'aide de la télécommande et qu'il est de nouveau mis sous tension, il redémarre automatiquement dans le mode programmé par la télécommande au moment de sa mise hors tension.

INSTALLATION, DEPLACEMENT ET INSPECTION

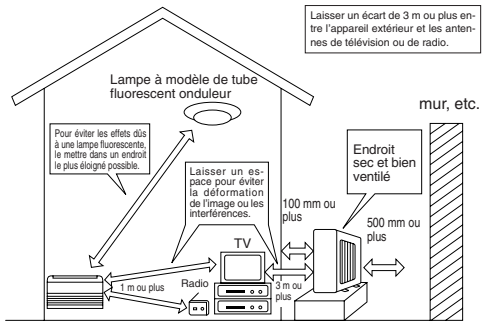
Conseils concernant l'emplacement

Evitez d'installer le climatiseur dans les endroits suivants.

- Où il y a risque de fuite de gaz inflammable.

⚠ **Précaution:**
N'installez pas l'appareil dans un endroit où il pourrait y avoir une fuite de gaz combustible.
Si le gaz fuit et s'accumule autour de l'appareil, il y aura un risque d'explosion.

- Où il y a grande quantité d'huile pour machines.
- Dans un endroit à haute teneur en sel, par exemple au bord de la mer.
- Près d'une source chaude émanant du soufre.
- Où il pourrait y avoir des éclaboussures d'huile ou dans un endroit sujet à des fumées graisseuses.



Installation électrique

- Installez un circuit électrique réservé exclusivement au climatiseur.
- Respectez la capacité du disjoncteur.

⚠ **Avertissement:**
Le client ne doit pas installer l'appareil. Si l'installation n'est pas effectuée correctement, il y aura risque d'incendie, de choc électrique, de blessure (si l'appareil tombe), de fuite d'eau, etc.

⚠ **Précaution:**

- **Mettez à la terre.**
  Ne connectez pas le câble de mise à la terre à un tuyau de gaz, un tuyau d'eau, un paratonnerre ou au câble de mise à la terre d'un téléphone.
  Si la mise à la terre n'est pas effectuée correctement, il y aura risque de choc électrique.
- **Installez un disjoncteur différentiel selon l'endroit où le climatiseur sera installé (endroit humide, etc.).**
  Si le disjoncteur différentiel n'est pas installé, il y aura risque de choc électrique.

Inspection et entretien

- Quand le climatiseur est utilisé pendant plusieurs saisons, sa performance peut être amoindrie du fait de saletés se trouvant à l'intérieur de l'appareil.
- Suivant les conditions d'utilisation, il se peut qu'il y ait une odeur ou que l'eau accumulée durant l'assèchement ne s'évacue pas correctement à cause de la saleté, la poussière, etc.
- Il est recommandé de faire inspecter et réviser l'appareil (à vos frais) par un spécialiste en plus de l'entretien normal. Veuillez consulter votre concessionnaire.

Bruit de l'appareil

- Ne placez pas d'objet près de la sortie d'air de l'appareil extérieur. Cela pourrait en amoindrir la performance ou augmenter le bruit durant le fonctionnement.
- Si un bruit anormal est entendu pendant la marche, veuillez consulter votre concessionnaire.

Changement de place

- Quand le climatiseur doit être enlevé ou réinstallé à cause de travaux, d'un déménagement, etc., cela doit être fait par un technicien qualifié.

⚠ **Avertissement:**
Le client ne doit pas réparer ou déplacer l'appareil lui-même.
Si cela est fait incorrectement, il y aura risque d'incendie, de choc électrique, de blessure (si l'appareil tombe), de fuite d'eau, etc. Veuillez consulter votre concessionnaire.

Pour s'en débarrasser

- Pour jeter ce produit, veuillez consulter votre concessionnaire.

Si vous avez d'autres questions, veuillez consulter votre concessionnaire.

SPECIFICATIONS

Modèle			MCFH-13NV		MCFH-18NV		MCFH-24NV	
Fonction			Frais	Chauffage	Frais	Chauffage	Frais	Chauffage
Alimentation			~ /N, 220-240V, 50Hz					
Puissance		kW	3,7	4,0	5,0	5,4	6,0	6,2
Consommation électrique		kW	1,31-1,40	1,13-1,22	2,03-2,12	1,91-2,01	2,72-2,75	2,54-2,65
Poids	Intérieur	kg	26		26		26	
	Extérieur	kg	38		59		72	
Capacity d'emmagasinage de Réfrigérant (R-22)		kg	1,35		1,80		2,40	
Code IP	Intérieur		IP20		IP20		IP20	
	Extérieur		IP24		IP24		IP24	
Pression excessive permise durant la marche	LP ps	MPa	1,3		1,3		1,3	
	HP ps	MPa	3,9		4,8		4,2	
Niveau du bruit (élevé)	Intérieur	dB(A)	46-47		48		48	
	Extérieur	dB(A)	49		52		53	

Remarques:

1. **Caractéristique**
   Frais — Intérieur : 27°C DB, 19°C WB
   Extérieur : 35°C DB
   Chauffage — Intérieur : 20°C DB
   Extérieur : 7°C DB, 6°C WB

2. **Portée du fonctionnement garantie**

		Intérieur	Extérieur
Frais	Limite maximale	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Limite minimale	21°C DB 15°C WB	21°C DB —
Chauffage	Limite maximale	27°C DB —	21°C DB 15°C WB
	Limite minimale	20°C DB —	-8,5°C DB -9,5°C WB

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE MITSUBISHI DENKI BLDG MARUNOUCHI TOKYO 100-8310 TELEX J24532 CABLE MELCO TOKYO

VN79A005H01